Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS DRB

# Portugais - Langue A

**Session 2012** • Code sujet : **12 ALLVEA POR** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1**

## Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension d'un article sur l'emploi dans les centres commerciaux au Brésil** (1 question) **Page 3**

2. **Candidature spontanée à un poste d'assistant manager chez Saraiva Megastore** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

**Sujet officiel (PDF) :** https://btsdrb.fr/assets/annales/bts-drb/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Portugais)/2012/BTS DRB - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Portugais) - Session 2012 - 1-Sujet.pdf

# 1. Compréhension d'un article sur l'emploi dans les centres commerciaux au Brésil

L'article de Rosa Falcão présente les prévisions d'emplois liées à l'ouverture et à l'expansion des centres commerciaux au Brésil, notamment au Pernambouc. Il aborde également le développement du secteur vers l'intérieur du pays et les besoins de qualification et de formation des vendeurs.

**Question I. Rédigez en français un compte rendu du texte de 190 à 210 mots. Reformulez les informations avec clarté, concision et objectivité, en restituant les étapes, les idées et les points de vue présentés.**

**Compte rendu (208 mots) :**

L'article de Rosa Falcão présente la forte croissance des centres commerciaux au Brésil et ses effets sur l'emploi. En 2011, l'association Alshop prévoit 69 300 créations d'emplois directs liées à l'ouverture de 33 nouveaux centres, dont deux dans le Pernambouc. Cela représenterait une hausse de 15,5 % par rapport à 2010, qui avait déjà vu la création de 60 000 postes.

Les statistiques confirment cette tendance : entre 2009 et 2010, les effectifs des magasins sont passés de 943 000 à 995 000, tandis que ceux des administrations des centres ont augmenté de 72 000 à 80 000. Au total, 1,07 million de personnes travaillent dans les 766 établissements en activité.

Les événements sportifs de 2014 et les Jeux olympiques devraient créer d'autres emplois. Le directeur de l'Alshop prévoit des postes grâce à l'agrandissement des centres, sans avancer de chiffres. La consommation des classes C et D stimule le secteur, surtout dans le Nordeste. Les centres s'implantent désormais à l'intérieur du pays : leur répartition, autrefois de 70 % dans les capitales et 30 % ailleurs, était équilibrée en 2010. Enfin, les clients exigeants imposent de mieux former les vendeurs. Avec le ministère, l'Alshop prépare des formations pour les 124 centres en construction, notamment des cours de langues organisés avec le Senai et le Sebrae afin d'accueillir les touristes.

**Vocabulaire et formulation :** « effectifs » signifie nombre de salariés ; « s'implanter » signifie s'installer. « Afin de » exprime le but.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le secteur crée des emplois, s'étend vers l'intérieur du Brésil et doit renforcer la qualification des vendeurs.

## 2. Candidature spontanée à un poste d'assistant manager chez Saraiva Megastore

Vous êtes jeune diplômé(e) de l'Universidade Federal de Pernambuco et candidatez à un poste d'assistant(e) manager dans la nouvelle librairie Saraiva Megastore d'un centre commercial de Recife. La lettre en portugais s'adresse au responsable des ressources humaines chargé du recrutement et se termine par les formules de politesse d'usage et l'une des signatures proposées.

**Question II. Rédigez en portugais une lettre de candidature spontanée pour un emploi d'assistant(e) manager dans la nouvelle librairie Saraiva Megastore du centre commercial situé Rua Doutor Ascânio Peixoto, Recife, 50030-290. Adressez-la au responsable des ressources humaines chargé du recrutement, tenez compte de l'activité de l'enseigne dans les biens culturels et les produits multimédias, puis utilisez les formules de politesse d'usage et signez Adriano Silva dos Santos ou Adriana Silva dos Santos.**

Le modèle ci-dessous est une lettre complète en portugais brésilien, adaptée à une candidature spontanée. La traduction française est pédagogique et ne fait pas partie de la lettre à recopier.

| Lettre modèle en portugais | Traduction française pédagogique |
|---|---|
| Saraiva Megastore<br>À atenção do responsável pelo setor de Recursos Humanos<br>Rua Doutor Ascânio Peixoto<br>50030-290 Recife<br><br>**Assunto: Candidatura espontânea para assistente de gerente**<br><br>Prezado Senhor,<br><br>Sou recém-formado pela Universidade Federal de Pernambuco e gostaria de me candidatar ao cargo de assistente de gerente na nova Saraiva Megastore.<br><br>Tenho interesse por livros, histórias em quadrinhos, CDs, DVDs e produtos multimídia, como computadores, televisores e celulares. Sou organizado, responsável e gosto de trabalhar em equipe e atender os clientes. Acredito que posso contribuir para a qualidade do serviço da loja.<br><br>Estou à disposição para uma entrevista e para fornecer outras informações.<br><br>Atenciosamente,<br>Adriano Silva dos Santos | Saraiva Megastore<br>À l’attention du responsable des ressources humaines<br>Rua Doutor Ascânio Peixoto<br>50030-290 Recife<br><br>**Objet : Candidature spontanée au poste d’assistant manager**<br><br>Madame, Monsieur,<br><br>Jeune diplômé de l’Université fédérale du Pernambouc, je souhaite poser ma candidature au poste d’assistant manager dans la nouvelle Saraiva Megastore.<br><br>Je m’intéresse aux livres, bandes dessinées, CD, DVD et produits multimédias, comme les ordinateurs, téléviseurs et téléphones portables. Je suis organisé, responsable et j’aime travailler en équipe et accueillir les clients. Je pense pouvoir contribuer à la qualité du service du magasin.<br><br>Je suis disponible pour un entretien et pour fournir d’autres renseignements.<br><br>Veuillez agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.<br>Adriano Silva dos Santos |

**Vocabulaire utile :** *recém-formado* signifie « jeune diplômé », *candidatar-se* « poser sa candidature » et *à disposição* « disponible ». **Grammaire :** *gostaria de* exprime une demande polie et se construit avec l’infinitif. *Sou* et *tenho* sont les formes de première personne du présent de *ser* et *ter*.

**✓ RÉPONSE À RETENIR**

Candidature adressée aux ressources humaines de Saraiva Megastore, pour le poste d’assistant de gerente, signée Adriano Silva dos Santos.

# Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2012)

**Bilan de l'épreuve :** Cette épreuve écrite de portugais, Langue A, du BTS Assistant de Manager, session 2012, porte le code 12 ALLVEA POR et dure deux heures, coefficient 1. Elle évalue la compréhension d'un article sur l'emploi dans les centres commerciaux brésiliens par un compte rendu en français, puis l'expression écrite professionnelle par une lettre de candidature en portugais.

### Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Un compte rendu restitue les idées et les points de vue du texte sans commentaire personnel.
- Le compte rendu doit compter entre 190 et 210 mots.
- La lettre est une candidature spontanée pour un poste d'assistant(e) manager chez Saraiva Megastore.
- La lettre doit être adressée au responsable des ressources humaines et se conclure par la signature demandée.

### Points de vigilance & attentes du jury

- Respectez la longueur imposée de 190 à 210 mots pour le compte rendu.
- Reformulez les informations du texte avec objectivité et sans ajouter d'opinion personnelle.
- Rédigez la lettre en portugais et respectez le poste, l'employeur et le destinataire indiqués.
- Terminez la lettre par une formule de politesse d'usage et l'une des deux signatures proposées.

## Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

**Q : Comment respecter la longueur demandée pour le compte rendu ?**

Rédigez entre 190 et 210 mots en français, puis comptez-les avant de rendre votre copie. Conservez les étapes et les idées essentielles du texte, ainsi que les points de vue évoqués, sans ajouter de commentaire personnel.

**Q : Que faut-il restituer dans le compte rendu de l'article ?**

Présentez les prévisions d'emploi, l'évolution du secteur et son développement régional, puis les besoins de qualification et de formation. Reformulez les informations de façon claire et objective, sans reprendre le texte mot à mot.

**Q : Comment répartir son temps pendant cette épreuve ?**

L'épreuve dure deux heures et comprend deux parties de 10 points chacune. Réservez du temps aux deux tâches, puis gardez quelques minutes pour vérifier la longueur du compte rendu, la langue, la cohérence et le respect des consignes.

**Q : Quels éléments de la lettre sont attendus pour respecter la consigne ?**

Rédigez toute la lettre en portugais et adressez-la au responsable des ressources humaines chargé du recrutement. Mentionnez la candidature au poste indiqué chez Saraiva Megastore, puis utilisez une formule de politesse et l'une des signatures autorisées.

**Sujet officiel associé (PDF) :** https://btsdrb.fr/assets/annales/bts-drb/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Portugais)/2012/BTS DRB - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Portugais) - Session 2012 - 1-Sujet.pdf
**Ressources BTS Développement et Réalisation Bois :** Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.